

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

16 JUIN 2006

Proposition de loi créant une Commission permanente de régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume

(Déposée par M. Jean Cornil
et Mme Sfia Bouarfa)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi a pour objet d'accorder un titre de séjour illimité à certaines catégories d'étrangers qui résident en Belgique. Il s'agit plus précisément :

- des étrangers qui ont introduit une demande d'asile ou une demande de regroupement familial depuis plus de trois ans;
- des étrangers qui ont développé des attaches sociales durables en Belgique;
- des étrangers qui ne peuvent, pour des raisons indépendantes de leur volonté, retourner dans le pays dont ils ont la nationalité;
- et des étrangers gravement malades.

Pour les auteurs de cette proposition, il est de la responsabilité de l'État d'assurer un statut légal à ces personnes pour deux raisons distinctes.

Les deux premières catégories de personnes doivent être régularisées parce qu'elles résident depuis suffisamment longtemps en Belgique, ce qui justifie leur intégration légale dans notre pays.

Dans l'hypothèse de la première catégorie visée (demandeurs d'asile et demandes de regroupement familial), la responsabilité de l'État est directement invoquée dans la mesure où ces personnes se trouvent en Belgique trois ans après l'introduction de leur

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

16 JUNI 2006

Wetsvoorstel tot oprichting van een Vaste Commissie voor regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk

(Ingediend door de heer Jean Cornil
en mevrouw Sfia Bouarfa)

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel beoogt een onbeperkte verblijfsvergunning toe te kennen aan bepaalde categorieën van in België verblijvende vreemdelingen. Het gaat meer bepaald om :

- vreemdelingen die meer dan drie jaar geleden een asielaanvraag of een aanvraag tot gezinshereniging hebben ingediend;
- vreemdelingen die in België duurzame sociale bindingen hebben ontwikkeld;
- vreemdelingen die om redenen die onafhankelijk zijn van hun wil niet kunnen terugkeren naar het land waarvan ze de nationaliteit hebben;
- vreemdelingen die ernstig ziek zijn.

Volgens de indieners moet de Staat zorgen voor een wettelijke status voor die personen. Daar zijn twee verschillende redenen voor.

De eerste twee categorieën van personen moeten worden geregulariseerd omdat ze al lang genoeg in België verblijven, wat hun wettelijke inburgering in ons land verantwoordt.

De Staat is rechtsreeks verantwoordelijk voor de eerste categorie (mensen die om asiel of gezinshereniging hebben verzocht) omdat die personen drie jaar in België verblijven sinds de indiening van hun aanvraag, als gevolg van de onredelijk lange asiel- of

demande, suite à la procédure d'asile ou de regroupement familial déraisonnablement longue que l'État a lui-même mis en place et dont il doit assumer les conséquences. La longueur de ces procédures, et en particulier de la procédure d'asile, crée des drames humains régulièrement relayés par la presse. Il s'agit dans la plupart des cas d'expulsions de familles résidant en Belgique depuis de nombreuses années, qui sont bien intégrées et dont les enfants vont à l'école. Les personnes concernées sont ainsi amenées à vivre dans des situations de séjours précaires faites d'incertitudes juridiques et autres et de contentieux avec les institutions, avec les dégâts humains qui en résultent. La présente proposition vise à modifier cette situation inacceptable et à légaliser le statut de ces personnes ou de ces familles, qui n'ont pas à être les victimes de la lourdeur et de la longueur d'une procédure étatique. L'État prend dans cette hypothèse ses responsabilités et accorde un droit de séjour aux personnes étrangères, qui résulte de son incapacité de prendre une décision dans un délai raisonnable.

Dans l'hypothèse de la deuxième catégorie visée, les auteurs de la proposition de loi considèrent que les personnes étrangères qui démontrent des attaches sociales durables en Belgique, notamment en se prévalant d'un séjour principal en Belgique depuis plus de cinq ans, doivent pouvoir bénéficier d'une régularisation. Il s'agit soit de personnes dont la précédente demande de régularisation dans le cadre de la loi du 22 décembre 1999 (1) n'a toujours pas été traitée (voir aussi *infra*); soit de personnes qui rentraient dans le champ d'application de la loi du 22 décembre 1999 mais qui n'ont pas, pour des raisons diverses (mauvaise information ou incompréhension de la loi, peurs, etc.), introduit de demande de régularisation; soit des personnes qui ont introduit une demande de régularisation sur base de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980; soit de personnes dont la demande d'asile a été rejetée, qui font ou non l'objet d'un ordre de quitter le territoire; soit enfin des personnes qui ne tombent dans aucun des cas de figure précités. Il relève de la responsabilité de l'État de faire sortir de l'illégalité et des circuits clandestins ces personnes qui, pour différents motifs, résident en Belgique sans disposer des documents requis, pour qu'elles puissent bénéficier des droits accordés à toute personne résidant légalement en Belgique et qu'elles puissent corollairement en assumer les obligations. Il convient de se référer, outre la

(1) Loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, *Moniteur belge*, 10 janvier 2000, complété par l'arrêté royal du 5 janvier 2000 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission de régularisation et portant exécution de la loi précitée. Une circulaire du 6 janvier 2000 donne des explications aux administrations communales.

gezinssherenigingsprocedure die de Staat zelf heeft ingesteld en waarvan hij de gevolgen moet dragen. De lengte van die procedures (en in het bijzonder van de asielprocedure) leidt tot menselijke drama's, die regelmatig de pers halen. In de meeste gevallen gaat het om de uitwijzing van gezinnen die al vele jaren in België verblijven, die goed geïntegreerd zijn en van wie de kinderen naar school gaan. De betrokkenen moeten daardoor in moeilijke verblijfssituaties leven, vol van rechts- en andere onzekerheden en van geschillen met de instellingen, met alle menselijke ellende van dien. Dit wetsvoorstel strekt ertoe die onaanvaardbare situatie te wijzigen en te voorzien in een wettelijke regeling van de status van die personen of gezinnen, die niet het slachtoffer mogen zijn van een logge en aanslepende overheidsprocedure. In dat geval neemt de Staat zijn verantwoordelijkheid en verleent hij aan die vreemdelingen een verblijfsrecht, omdat hij niet binnen een redelijke termijn een beslissing heeft kunnen nemen.

Wat de tweede categorie van personen betreft, zijn de indieners van dit wetsvoorstel van mening dat vreemdelingen die kunnen aantonen dat ze in België duurzame sociale bindingen hebben, onder meer omdat ze kunnen bewijzen dat ze sinds meer dan vijf jaar hun hoofdverblijfplaats in België hebben, het voordeel van een regularisatie moeten kunnen genieten. Het betreft ofwel personen van wie de vorige regularisatieaanvraag in het kader van de wet van 22 december 1999 (1) nog steeds niet werd behandeld (zie ook hieronder), ofwel personen die onder het geldingsgebied van de wet van 22 december 1999 vielen maar die om uiteenlopende redenen (omdat ze niet goed waren ingelicht, de wet niet hadden begrepen, bang waren enzovoort) geen regularisatieaanvraag hebben ingediend, ofwel personen die een regularisatieaanvraag hebben ingediend op grond van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en verwijdering van vreemdelingen, of nog personen van wie de asielaanvraag werd verworpen en aan wie al dan niet het bevel werd gegeven het grondgebied te verlaten, ofwel ten slotte personen die niet in een van die gevallen verkeren. De Staat heeft de verantwoordelijkheid die mensen, die om uiteenlopende redenen in België verblijven zonder over de nodige documenten te beschikken, uit de illegaliteit en uit de clandestiene netwerken te halen,

(1) Wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, *Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2000, aangevuld door het koninklijk besluit van 5 januari 2000 betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie voor regularisatie en houdende de uitvoering van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk. Een circulaire van 6 januari 2000 verstrekt uitleg aan de gemeentebesturen.

présomption d'attaches sociales durables dans l'hypothèse d'un séjour principal d'au moins cinq ans en Belgique, aux critères jurisprudentiels appliqués par la Commission de régularisation de 2000 pour déterminer l'existence ou non de ces attaches (enfant à charge en séjour régulier, enfant qui fréquente l'école, parcours professionnel, situation personnelle spécifique, participation à la vie associative ou culturelle, etc.). Dans un souci de clarté juridique, les auteurs de la proposition n'estiment pas nécessaire de rajouter, à la condition des attaches sociales durables, celle des circonstances humanitaires prévues par la loi du 22 décembre 1999. En effet, ces deux conditions semblent se confondre dans la pratique (1).

Les deux dernières hypothèses de la présente proposition de loi visent des impossibilités objectives d'expulsion de l'étranger, pour des motifs indépendants de sa volonté et qui résultent soit de la situation générale dans son pays, soit de sa propre situation de santé.

Comme précisé ci-dessus, la présente proposition a pour objectif d'accorder un séjour illimité à différentes catégories de personnes étrangères, principalement pour des motifs liés à la responsabilité de l'État dans la présence de ces personnes sur le territoire belge ou pour des raisons liées à la nécessité d'intégration légale dans la société belge. Il s'agit dans ce dernier cas de sortir ces personnes de l'illégalité et des circuits clandestins dans lesquels elles se trouvent.

Les étrangers en situation de séjour illégal en Belgique sont exclus du marché formel de l'emploi et du système de protection sociale, avec les risques et les abus que cette situation implique, principalement au niveau du logement et du travail : non-respect des droits et obligations liés au logement (habitations insalubres, loyers exorbitants, etc.) ou au travail (salaire minimum non respecté, absence d'assurances, conditions légales de travail non respectées, etc.).

Il convient dans ce cadre de reconnaître l'impact des personnes illégales dans l'économie, tant au niveau international que belge. Un rapport récent des Nations unies sur les migrations mondiales souligne que celles-ci apportent une contribution importante, bien que largement ignorée, à l'économie mondiale. Les sommes transférées à l'étranger par les migrants résidant dans les pays développés s'élèvent chaque année à 150 milliards USD, soit 3 fois le montant de l'aide publique au développement. Par ailleurs,

(1) J.-Y. Carlier, Loi relative à la régularisation des étrangers, *J.T.*, 2000, p. 77 à 83.

zodat ze alle rechten verkrijgen die worden toegekend aan iedere wettelijk in België verblijvende persoon en ze tevens de daarmee gepaard gaande verplichtingen kunnen nakomen. Naast het vermoeden van duurzame sociale bindingen in het geval van een hoofdverblijf van minstens vijf jaar in België, moet ook worden verwezen naar de jurisprudentiële criteria die worden toegepast door de Commissie voor regularisatie van 2000 om te bepalen of die bindingen al dan niet bestaan (regelmatig verblijvend kind ten laste, kind dat school loopt, loopbaan, bijzondere persoonlijke situatie, deelname aan het verenigings- of cultureel leven enzovoort). De indieners achten het, ter wille van de juridische duidelijkheid, niet nodig de voorwaarde van de humanitaire redenen waarin de wet van 22 december 1999 voorziet te voegen bij die van de duurzame sociale bindingen. Beide voorwaarden blijken in de praktijk immers samen te vallen (1).

De laatste twee mogelijkheden van dit wetsvoorstel hebben betrekking op objectieve onmogelijkheden tot uitwijzing van de vreemdeling om redenen die onafhankelijk zijn van zijn wil en die voortvloeien hetzij uit de algemene situatie in zijn land, hetzij uit zijn eigen gezondheidstoestand.

Zoals hiervoor is gepreciseerd, strekt dit wetsvoorstel ertoe aan verschillende categorieën van vreemdelingen een onbeperkt verblijf toe te kennen, hoofdzakelijk om redenen die te maken hebben met de verantwoordelijkheid die de Staat draagt in verband met de aanwezigheid van die mensen op het Belgische grondgebied of om redenen die te maken hebben met de noodzakelijke wettelijke integratie in de Belgische samenleving. Het gaat er in dat laatste geval om die mensen uit de illegaliteit en de clandestiene netwerken te halen.

De illegaal in België verblijvende vreemdelingen worden uit de formele arbeidsmarkt en uit de sociale zekerheidsregeling gesloten, met alle risico's en misbruiken van dien, vooral wat huisvesting en arbeid betreft : niet-naleving van de rechten en verplichtingen inzake huisvesting (ongezonde woningen, buitensporig hoge huur enzovoort) of arbeid (geen minimumloon, geen verzekeringen, niet in acht genomen wettelijke arbeidsvoorwaarden).

In dat kader dient men de invloed van de illegalen op de economie te erkennen, zowel op internationaal als op nationaal vlak. Een recent VN-rapport over wereldwijde migratie onderstreept dat die mensen een aanzienlijke, hoewel grotendeels miskende bijdrage tot de wereldeconomie leveren. De bedragen die de migranten in de ontwikkelde landen naar het buitenland overmaken, lopen jaarlijks op tot 150 miljard USD, wat ongeveer driemaal het bedrag van de ontwikkelingshulp is. Voorts zijn bepaalde economie-

(1) J.-Y. Carlier, Loi relative à la régularisation des étrangers, *J.T.*, 2000, blz. 77 tot 83.

certaines secteurs de l'économie de ces pays sont devenus grandement dépendants des travailleurs migrants, y compris ceux en situation irrégulière, et «*s'effondreraient rapidement s'ils devaient s'en passer.*» En Belgique, le travail des clandestins est une réalité dans une série de secteurs (horeca, bâtiment, etc.). L'un des objectifs de la présente proposition est de reconnaître, dans ce cadre, l'existence du travail illégal et d'intégrer les travailleurs clandestins dans le circuit économique officiel.

Comme l'indique son titre, la présente proposition de loi vise à établir une Commission permanente de régularisation, dont la composition se base sur le modèle mis en place par la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume. En effet, même si certaines critiques ont été formulées concernant la lenteur de la procédure de 1999-2000, les observateurs s'accordent à souligner la qualité du travail effectué par cette Commission, empreint à la fois de pragmatisme et de respect des procédures.

Le présent texte organise une procédure permanente de régularisation, tandis que la loi de 1999 prévoyait une opération de régularisation limitée dans le temps. Les auteurs de la proposition sont en effet convaincus de la double nécessité de dépasser la procédure de régularisation «*one shot*» et d'élaborer des critères clairs relatifs à une procédure de régularisation permanente. Cette opinion est reliée par de nombreuses associations et collectifs de défense des droits des étrangers.

Si la procédure de régularisation «*one shot*» offre l'avantage de résoudre un nombre important de situations concrètes, elle ne constitue pas un instrument adéquat pour solutionner la problématique à long terme. Outre le fait que beaucoup de clandestins n'ont pas souhaité prendre le risque de sortir de l'illégalité lors de la campagne de régularisation de 1999-2000, ce type de procédure limité dans le temps crée un effet d'appel car il exerce, via sa médiatisation parfois à outrance, un attrait incontestable sur de nouveaux candidats à l'immigration.

À l'heure actuelle, l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 concerne les demandes de séjour introduites en Belgique pour des motifs exceptionnels. Cet article de loi traite des possibilités procédurales et des règles de compétence pour les demandes de séjour, mais ne définit pas les critères de fond à appliquer pour accorder un droit de séjour. Les critères de fond pour obtenir un séjour relèvent actuellement en partie d'une compétence discrétionnaire imprécise du ministre de l'Intérieur (Office des étrangers). Pour l'autre partie, des critères sont créés sur base de règles non écrites, par des directives internes non publiques ou par des circulaires. L'actuel projet de réforme gouvernemental prévoit par ailleurs la modification de cette

schème secteurs in die landen grotendeels afhankelijk geworden van migrantenwerknemers, inclusief die in een onregelmatige situatie; die sectoren zouden snel ineensorten mochten ze het zonder hen moeten stellen. In België is clandestiene arbeid een gegevenheid in een reeks sectoren (horeca, bouw enzovoort). Een van de doelstellingen van dit wetsvoorstel is in dat kader het bestaan van illegale arbeid te erkennen en de clandestiene arbeidskrachten in het officiële circuit te integreren.

Zoals het opschrift van dit wetsvoorstel aangeeft, strekt het ertoe een Vaste Commissie voor regularisatie op te richten, waarvan de samenstelling is gebaseerd op het model dat tot stand is gekomen bij de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk. Zelfs al is er bepaalde kritiek geweest over de traagheid van de procedure van 1999-2000, toch onderstrepen alle waarnemers dat het door die Commissie geleverde werk kwalitatief hoogstaand is, getuigt van pragmatisme alsook de procedures in acht heeft genomen.

Deze tekst stelt een vaste regularisatieprocedure in, terwijl de wet van 1999 een in de tijd beperkte regularisatieoperatie op het oog had. De indieners van dit wetsvoorstel zijn immers overtuigd van de dubbele noodzaak om verder te gaan dan de eenmalige regularisatieprocedure en om duidelijke criteria uit te werken voor een vaste regularisatieprocedure. Die opvatting wordt gedragen door talrijke verenigingen en groeperingen die de vreemdelingen verdedigen.

De procedure tot eenmalige regularisatie heeft dan wel het voordeel veel concrete situaties op te lossen, ze vormt echter geen adequate aanpak op lange termijn van het vraagstuk. Niet alleen hebben vele clandestiene allochtonen niet het risico willen nemen tijdens de regularisatiecampagne van 1999-2000 uit de illegaliteit te stappen, ook heeft deze in de tijd beperkte procedure een aanzuigeffect, want ze oefent via de soms op de spits gedreven mediatisatie een onbetwistbare aantrekking op potentiële migranten uit.

Momenteel heeft artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, betrekking op de verblijfsaanvragen die in België om uitzonderlijke redenen worden ingediend. Dat wetsartikel gaat over de procedurele mogelijkheden en bevoegdheidsregels in verband met de verblijfsaanvragen, maar definieert niet de inhoudelijke criteria die gelden om het verblijfsrecht toe te kennen. Die inhoudelijke criteria behoren momenteel deels tot een onduidelijke discretionaire bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken (Dienst Vreemdelingenzaken). Anderdeels worden criteria ingesteld op grond van regels die

disposition, en établissant notamment la condition de séjour légal du demandeur d'une régularisation pour séjour illimité.

La présente proposition a pour objectif de mettre fin à cette situation, en prévoyant des critères clairs. Elle laisse cependant le choix à l'étranger de demander la régularisation en application du présent texte ou en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980. Les auteurs de la présente proposition considèrent en effet que le ministre qui a l'accès au territoire dans ses attributions doit continuer à disposer de la possibilité d'accorder la régularisation sur base «*de circonstances exceptionnelles*».

Il est difficile d'estimer précisément le nombre de personnes qui rentreraient dans le champ d'application de la présente proposition de loi. À titre d'exemple, la dernière campagne de régularisation, d'une durée limitée, aura permis à environ 50 000 personnes (plus de 35 000 dossiers) de sortir de la clandestinité.

La présente proposition devrait cependant avoir un impact chiffré beaucoup plus limité dans les prochaines années, pour ce qui est des personnes ayant introduit une demande d'asile et n'ayant pas épuisé toutes les voies de recours au bout de trois ans, compte tenu de l'objectif de la réforme gouvernementale de traiter toutes les demandes d'asile endéans l'année de l'introduction de la demande.

Les auteurs du présent texte considèrent, de manière générale, que la mise en place de la Commission permanente de régularisation et de la future réforme gouvernementale doivent nécessairement aller de pair avec le renforcement de la lutte contre les organisations criminelles pratiquant la traite des êtres humains et l'application stricte des lois relative au travail et au logement. Les propriétaires de logement et les entreprises exploitant les immigrés clandestins doivent être systématiquement poursuivis et effectivement sanctionnés.

La présente proposition établit une série de règles détaillées relatives à l'introduction et l'instruction de la demande, qui sont largement inspirés de l'arrêté royal du 5 janvier 2000 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission de régularisation et portant exécution de la loi du 22 décembre 1999. Le texte introduit cependant une série de nouveautés, comme par exemple le caractère public des audiences.

La procédure prévue par la présente proposition de loi accorde par ailleurs à la Commission permanente de régularisation des pouvoirs plus étendus que ceux prévus par la loi du 22 décembre 1999. C'est en effet la

niet in de wet of het koninklijk besluit zijn opgenomen, maar in interne richtlijnen of omzendbrieven zijn vervat. De regering zou trouwens overwegen die bepaling te wijzigen, met name door te voorzien in de voorwaarde inzake een wettelijk verblijf voor wie een regularisatie voor een onbepakt verblijf aanvraagt.

Dit wetsvoorstel wil aan die situatie een einde maken door in duidelijke criteria te voorzien. Het laat de vreemdeling echter de keuze de regularisatie aan te vragen met toepassing van deze tekst dan wel met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980. De indieners gaan er immers van uit dat de minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, voort moet blijven beschikken over de mogelijkheid om de regularisatie te verlenen op grond van «*uitzonderlijke omstandigheden*».

Het is moeilijk een precieze raming te maken van het door dit wetsvoorstel beoogde aantal personen. Ter vergelijking: de vorige regularisatiecampagne, die maar een beperkte duur had, heeft ongeveer 50 000 personen (meer dan 35 000 dossiers) uit de clandestiniteit gehaald.

In verband met de personen die een asielaanvraag hebben ingediend en die alle beroepsmogelijkheden na drie jaar niet hebben uitgeput, zou dit wetsvoorstel de komende jaren evenwel op veel minder mensen betrekking moeten hebben. De door de regering in uitzicht gestelde hervorming heeft immers tot doel alle asielaanvragen af te handelen binnen het jaar waarin de aanvraag werd ingediend.

De indieners van deze tekst gaan er algemeen van uit dat de instelling van de Vaste Commissie voor regularisatie en het doorvoeren van de door de regering aangekondigde hervorming noodzakelijkerwijs gepaard moeten gaan met de versterking van de strijd tegen de criminele organisaties die zich schuldig maken aan mensenhandel en met de strikte toepassing van de wetten met betrekking tot het werk en de huisvesting. Huisjesmelkers en ondernemingen die werk verschaffen aan illegale immigranten, moeten systematisch worden vervolgd en daadwerkelijk worden gestraft.

Dit wetsvoorstel stelt een aantal gedetailleerde regels op met betrekking tot het inleiden en het onderzoek van de aanvraag, die in ruime mate zijn ingegeven door het koninklijk besluit van 5 januari 2000 betreffende de samenstelling en de werking van de Commissie voor regularisatie en houdende de uitvoering van de wet van 22 december 1999. De tekst voert evenwel een aantal nieuwigheden in, zoals bijvoorbeeld het feit dat de zittingen openbaar moeten zijn.

De procedure waarin dit wetsvoorstel voorziet, verleent de Vaste Commissie voor regularisatie voorts ruimere bevoegdheden dan die waarin de wet van 22 december 1999 had voorzien. Het is immers de

Commission qui statue sur la demande, sur base de l'avis non contraignant fourni par le ministre qui a l'accès au territoire dans ses attributions. Une série de délais précis sont également prévus, afin d'éviter les lenteurs trop importantes.

La présente proposition s'inscrit dans le cadre et dans la suite de la récente réforme du droit des étrangers. Le Conseil des ministres du 23 décembre 2005 a en effet approuvé une série d'avant-projets de loi visant notamment à réformer la procédure d'asile et la procédure d'accueil des demandeurs d'asile et à établir un statut de protection subsidiaire. Ces textes sont actuellement soumis pour avis au Conseil d'État.

Sans être exhaustif, la réforme de la procédure d'asile a pour objet d'aboutir à une procédure plus rapide, plus simple et davantage respectueuse des droits des étrangers. Une des principales avancées vise en effet à garantir aux demandeurs d'asile le traitement de leur demande endéans l'année de son introduction. De nombreux drames humains devraient ainsi évités. En effet, comme indiqué *supra*, des personnes bien intégrées sont à l'heure actuelle expulsées après avoir séjourné plusieurs années en Belgique parce qu'elles reçoivent une décision de refus trop longtemps après l'introduction de leur demande.

Les grandes lignes de la réforme de la procédure d'asile sont les suivantes :

— seul le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA) examinera la demande d'asile. Le rôle de l'Office des étrangers sera limité à l'examen de la détermination du pays responsable de la procédure d'asile. Les phases d'examen de la recevabilité et du fond de la demande d'asile sont donc fusionnées.

— un Conseil du contentieux des étrangers est créé pour statuer sur les recours introduits contre toutes les décisions prises par le CGRA. Tous les demandeurs d'asile bénéficieront ainsi d'un recours suspensif de pleine juridiction auprès de cette nouvelle juridiction administrative. Aujourd'hui, seuls 20 % des demandeurs déboutés ont droit à un tel recours, les autres ne disposant que de la possibilité d'introduire un recours, non suspensif et de stricte légalité, devant le Conseil d'État.

La réforme porte également sur l'introduction du statut de protection subsidiaire, qui sera accordé aux étrangers qui ne peuvent bénéficier de la protection de réfugié parce qu'ils ne rentrent pas dans les critères de

Commissie die uitspraak doet over de aanvraag, op basis van het niet-bindend advies verleend door de minister, bevoegd voor de toegang tot het grondgebied. Er werd tevens in een reeks precieze termijnen voorzien, teneinde al te grote vertragingen te voorkomen.

Dit wetsvoorstel past in het raam van en sluit aan op de recente hervorming van het vreemdelingenrecht. De Ministerraad van 23 december 2005 heeft immers een reeks voorontwerpen van wet goedgekeurd die met name gericht zijn op de hervorming van de asielprocedure en van de procedure voor de opvang van de asielzoekers, evenals op het instellen van een «subsidiaire beschermingsstatus». Momenteel zijn die teksten voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

Zonder exhaustief te zijn, kan worden gesteld dat de hervorming van de asielprocedure tot doel heeft tot een snellere en eenvoudiger procedure te komen, die de rechten van de vreemdelingen beter in acht neemt. Één van de belangrijkste punten waarop vooruitgang werd geboekt, is er immers op gericht de asielzoekers de waarborg te bieden dat hun aanvraag binnen het jaar na de indiening ervan wordt afgehandeld. Op die manier zouden vele menselijke drama's moeten worden voorkomen. Zoals hierboven is aangegeven, worden goed geïntegreerde personen momenteel immers uitgewezen nadat ze al verscheidene jaren in België hebben verbleven omdat ze al te lang nadat hun aanvraag is ingediend een beslissing tot weigering ontvangen.

De krachtlijnen van de hervorming van de asielprocedure zijn de volgende :

— alleen het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS) zal de asiel-aanvraag onderzoeken. De rol van de Dienst Vreemdelingenzaken zal beperkt blijven tot het onderzoek naar de bepaling van het land dat verantwoordelijk is voor de asielprocedure. De fases van het onderzoek van de ontvankelijkheid en van de grond van de asielaanvraag gaan dus in elkaar op;

— er wordt een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen opgericht, die uitspraak zal doen over alle door het CGVS genomen beslissingen. Op die manier zullen alle asielaanvragers een opschortend beroep met volle rechtsmacht bij dat nieuwe administratieve rechtscollege kunnen indienen. Momenteel heeft slechts 20 % van de uitgeprocedeerden recht op een soortgelijk beroep, terwijl de overigen alleen over de mogelijkheid beschikken een niet opschortend beroep binnen het strikte kader van de wet in te dienen bij de Raad van State.

De hervorming heeft ook betrekking op de invoering van de subsidiaire beschermingsstatus die zal worden toegekend aan die vreemdelingen die geen bescherming als vluchteling kunnen genieten omdat ze

la Convention de Genève, mais qui ne peuvent rentrer dans leur pays d'origine parce qu'elles courent un risque réel de subir des atteintes graves (torture, traitements inhumains et dégradants, menaces graves contre la personne en raison de violences en cas de conflit armé interne ou international). Actuellement, les étrangers qui sont dans cette situation reçoivent une clause de non reconduite, qui ne leur ouvre aucun droit, à part celui de ne pas être éloigné. En vertu du statut de protection subsidiaire, ils seront désormais autorisés au séjour, pourront bénéficier du regroupement familial et auront le droit de travailler.

Enfin, la même protection sera reconnue suite à la réforme aux personnes gravement malades et nécessitant des soins qui ne peuvent leur être prodigués dans leur pays d'origine.

Les auteurs de la présente proposition de loi maintiennent dans un souci de sécurité juridique le bénéfice de l'application du présent texte aux deux dernières catégories d'étrangers détaillées ci-dessus, à savoir les personnes qui ne peuvent, pour des raisons indépendantes de leur volonté, rentrer dans leur pays d'origine et les personnes gravement malades (article 2, 2^o et 4^o, de la proposition de loi), quand bien même elles tomberont sous le champ d'application de la réforme gouvernementale. Si cette dernière entre en vigueur avant la présente proposition, le présent texte devra être modifié en fonction. Par ailleurs, l'article 2, 1^o, devra également être modifié pour s'étendre aux demandes d'octroi du statut de protection subsidiaire.

Jean CORNIL.
Sfia BOUARFA.

*
* *

niet onder de criteria van de Conventie van Genève vallen, maar niet naar hun land van herkomst kunnen terugkeren omdat ze een reëel risico lopen ernstige schendingen te ondergaan (foltering, onmenselijke of vernederende behandelingen, ernstige bedreigingen tegen de persoon wegens geweld bij een binnenlands of internationaal gewapend conflict). Momenteel ontvangen de vreemdelingen die zich in die situatie bevinden, een nietterugleidingsclausule die voor hen geen enkel recht opent, tenzij het recht om niet te worden verwijderd. Conform de subsidiaire beschermingsstatus, zullen ze voortaan een verblijfsvergunning krijgen, een beroep kunnen doen op gezinshereniging en het recht hebben om te werken.

Tot slot zal, als gevolg van de hervorming, dezelfde bescherming worden toegekend aan zwaar zieke personen die zorg behoeven die hen in het land van herkomst niet kan worden verstrekt.

Met het oog op de rechtszekerheid handhaven de indieners van dit wetsvoorstel de toepassing van deze tekst voor de twee laatste, hierboven nader omschreven categorieën van vreemdelingen, met name de personen die, om redenen onafhankelijk van hun wil, niet naar hun land van herkomst kunnen terugkeren en de zwaar zieke personen (artikel 2, 2^o en 4^o van het wetsvoorstel), ook als ze onder de toepassingsfeer van de door de regering in uitzicht gestelde hervorming vallen. Mocht die hervorming vóór dit wetsvoorstel in werking treden, dan zal deze tekst moeten worden gewijzigd om daarop in te spelen. Voorts zal ook artikel 2, 1^o, moeten worden gewijzigd om te worden uitgebreid tot de aanvragen om de subsidiaire beschermingsstatus te krijgen.

*
* *

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Sans préjudice de l'application de l'article 9 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la présente loi s'applique aux demandes de régularisation de séjour introduites par des étrangers qui séjournent déjà effectivement en Belgique et qui au moment de la demande :

1° soit ont introduit depuis plus de trois ans une demande de reconnaissance du statut de réfugié ou une demande de regroupement familial sans avoir reçu de décision exécutoire ou sans avoir reçu de décision du Conseil d'État relative à cette décision exécutoire;

2° soit ne peuvent, pour des raisons indépendantes de leur volonté, retourner dans le pays dont ils ont la nationalité;

3° soit sont gravement malades;

4° soit ont développé des attaches sociales durables en Belgique qui ne peuvent être préservées que par une autorisation de séjour.

Art. 3

Il est institué une Commission permanente de régularisation qui comprend, d'une part, des chambres composées chacune d'un magistrat ou d'un ancien magistrat ou encore d'un membre ou d'un ancien membre d'une juridiction administrative, d'un avocat et d'un représentant d'une organisation non gouvernementale reconnue exerçant ses activités dans le domaine des droits de l'homme et, d'autre part, un secrétariat.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres détermine le mode de désignation des membres de la commission permanente de régularisation, ses règles de procédure et de fonctionnement, ainsi que les moyens d'investigation dont elle dispose.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Onverminderd de toepassing van artikel 9 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, is deze wet van toepassing op de aanvragen tot regularisatie van verblijf die ingediend worden door vreemdelingen die reeds daadwerkelijk in België verbleven en die op het ogenblik van de aanvraag

1° hetzij meer dan drie jaar geleden de erkenning van de status van vluchteling of een gezinshereniging hebben aangevraagd, zonder een uitvoerbare beslissing te hebben ontvangen, of zonder dat de Raad van State zich over die uitvoerbare beslissing heeft uitgesproken;

2° hetzij om redenen onafhankelijk van hun wil, niet kunnen terugkeren naar het land waarvan ze de nationaliteit hebben;

3° hetzij ernstig ziek zijn;

4° hetzij duurzame sociale bindingen in België hebben uitgebouwd, die alleen behouden kunnen blijven als zij over een verblijfsvergunning beschikken.

Art. 3

Er wordt een Vaste Commissie voor regularisatie opgericht, hierna «de Commissie» genoemd, die bestaat uit enerzijds kamers die elk zijn samengesteld uit een magistraat of een gewezen magistraat, of nog, een lid of een gewezen lid van een administratief rechtsorgaan, een advocaat en een afgevaardigde van een erkende niet-gouvernementele organisatie die actief is op het vlak van de mensenrechten, en anderzijds uit een secretariaat.

Een besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad bepaalt de wijze waarop de leden van de commissie worden aangesteld, de procedure- en werkingsregels ervan, alsook de onderzoeksmiddelen waarover ze beschikt.

Art. 4

La demande de régularisation est introduite auprès du bourgmestre (ou de son délégué) de la localité où séjourne le demandeur et est transmise à la Commission permanente de régularisation.

La Commission permanente de régularisation, après avoir interrogé le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, statue sur la demande. En cas de décision favorable de la Commission, le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences délivre une autorisation de séjour illimitée.

Art. 5

Les étrangers visés à l'article 2 pour lesquels la Commission permanente de régularisation estime, sur avis du ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, qu'ils représentent un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale, sont exclus du bénéfice de la présente loi.

Art. 6

Le bourgmestre (ou son délégué) de la localité où séjourne le demandeur lui délivre endéans les huit jours un accusé de réception de la demande et transmet cette demande, dans les huit jours suivant sa réception, à la Commission permanente de régularisation.

Art. 7

Le dossier qui est joint à la demande doit comprendre :

1° une pièce justificative établissant que le demandeur est connu, soit par une administration ou un service public, tels notamment l'Office des étrangers, un service de police, une administration communale ou un centre public d'aide sociale, soit par une institution, telle notamment un hôpital ou une école;

2° les nom, prénom, lieu et date de naissance, nationalité, état civil et composition du ménage du demandeur;

3° une copie des documents d'identité et de voyage requis, à savoir le passeport revêtu, le cas échéant d'un visa ou, à défaut, toute autre pièce permettant d'établir l'identité du demandeur;

Art. 4

De aanvraag tot regularisatie wordt ingediend bij de burgemeester of diens gemachtigde van de plaats waar de aanvrager verblijft, en wordt overgezonden aan de Commissie.

De Commissie legt de aanvraag voor aan de minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, en doet vervolgens een uitspraak. In geval van een gunstige beslissing door de Commissie, verleent de minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, een verblijfsvergunning voor onbepaalde tijd.

Art. 5

De in artikel 2 bedoelde vreemdelingen die naar het oordeel van de Commissie, op advies van de minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, een gevaar betekenen voor de openbare orde of de nationale veiligheid, zijn van de toepassing van deze wet uitgesloten.

Art. 6

De burgemeester of diens gemachtigde van de plaats waar de aanvrager verblijft, bezorgt de aanvrager binnen acht dagen een ontvangstbewijs voor de aanvraag en zendt ze, binnen acht dagen volgend op de ontvangst, over aan de Commissie.

Art. 7

Het bij de aanvraag gevoegde dossier moet volgende elementen omvatten :

1° een bewijsstuk waaruit blijkt dat de aanvrager bekend is bij een bestuur of een openbare dienst, zoals de Dienst Vreemdelingenzaken, een politiedienst, een gemeentebestuur of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, hetzij bij een instelling, zoals een ziekenhuis of een school;

2° de naam, voornamen, geboorteplaats en -datum, nationaliteit, burgerlijke staat en samenstelling van het gezin van de aanvrager;

3° een kopie van de vereiste identiteits- en reisdocumenten, met name het paspoort dat eventueel is voorzien van een visum of, bij ontstentenis daarvan, elk ander document aan de hand waarvan de identiteit van de aanvrager kan worden vastgesteld;

4° l'indication de la résidence du demandeur et l'indication de l'adresse où il doit faire élection de domicile pour les besoins de la procédure;

5° pour les étrangers visés à l'article 2, 1°, le numéro de dossier de l'Office des étrangers et, dans l'hypothèse où un recours devant le Conseil d'État a été introduit, le numéro de rôle de ce dossier;

6° pour les étrangers visés à l'article 2, 2°, une déclaration écrite et les pièces éventuelles motivant les raisons indépendantes de leur volonté empêchant leur retour dans le ou les pays où ils ont séjourné habituellement avant leur arrivée en Belgique ou dans le pays dont ils ont la nationalité ou encore dans leur pays d'origine;

7° pour les étrangers visés à l'article 2, 3°, une attestation médicale établie par le médecin traitant le demandeur selon un modèle fixé par arrêté royal, qui ne peut être transmise qu'aux praticiens de l'art de guérir qui assisteront la Commission de régularisation;

8° pour les étrangers visés à l'article 2, 3°, les attaches sociales durables en Belgique se prouvent par toutes voies de droit. Sont présumées avoir des attaches sociales durables les personnes qui démontrent l'existence d'une résidence principale en Belgique depuis au moins cinq ans. Ne rentrent pas dans le calcul de cette période le séjour sur base d'un visa touristique et l'autorisation de séjour accordée aux étudiants.

Art. 8

Les convocations, courriers et décisions de la Commission permanente de régularisation seront valablement adressés à l'adresse visée à l'article 7, 4°, de la présente loi, par courrier ordinaire et, en application de l'article 25 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, à l'intervention des services de la zone de police où séjourne le demandeur.

Tout changement d'adresse doit immédiatement être signalé par lettre recommandée ou contre accusé de réception au bourgmestre (ou à son délégué) de la localité où séjourne le demandeur, qui le fait parvenir endéans les 8 jours à la Commission permanente de régularisation.

Art. 9

§ 1. Le secrétariat de la Commission permanente de régularisation a notamment pour mission de vérifier si les dossiers introduits sont en état d'être transmis à la

4° de vermelding van de verblijfplaats van de aanvrager en de vermelding van het adres waar hij woonplaats moet kiezen in het kader van de procedure;

5° voor de in artikel 2, 1°, bedoelde vreemdelingen, het dossiernummer bij de Dienst Vreemdelingenzaken en, in de veronderstelling dat een beroep is ingesteld bij de Raad van State, het rolnummer van dat dossier;

6° voor de in artikel 2, 2°, bedoelde vreemdelingen, een schriftelijke verklaring en de eventuele stukken die de redenen aangeven waarom zij, onafhankelijk van hun wil, niet kunnen terugkeren naar het land of de landen waar ze vóór hun aankomst in België gewoonlijk verbleven hebben, noch naar het land waarvan ze de nationaliteit hebben, noch naar hun land van herkomst;

7° voor de in artikel 2, 3°, bedoelde vreemdelingen, een medisch attest, volgens een bij koninklijk besluit vastgesteld model, van de arts bij wie de aanvrager in behandeling is, dat alleen mag worden overgezonden aan de beoefenaars van de geneeskunde die de Commissie zullen bijstaan;

8° voor de in artikel 2, 4°, bedoelde vreemdelingen, het bewijs dat zij duurzame sociale bindingen in België hebben uitgebouwd, dat met alle rechtsmiddelen mag worden geleverd. Personen die aantonen dat zij hun hoofdverblijf sedert minstens vijf jaar in België hebben gehad, worden evenwel geacht over duurzame sociale bindingen te beschikken. Een verblijf op grond van een toeristenvisum, alsook een verblijfsvergunning voor studenten, komen niet in aanmerking bij de berekening van die periode.

Art. 8

De oproepingen, brieven en beslissingen van de Commissie worden rechtsgeldig bezorgd op het in artikel 7, 4°, bedoelde adres, per gewone post en, met toepassing van artikel 25 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, via de diensten van de politiezone waar de aanvrager verblijft.

Elke adreswijziging moet onmiddellijk per aange tekende brief of tegen ontvangstbewijs worden meegedeeld aan de burgemeester of diens gemachtigde van de plaats waar de aanvrager verblijft, die de adreswijziging binnen acht dagen aan de Commissie bezorgt.

Art. 9

§ 1. Het secretariaat van de Commissie is met name gelast na te gaan of de ingediende dossiers in gereedheid zijn om aan de Commissie te worden

Commission permanente de régularisation et de solliciter l'avis du ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences dans les 8 jours de la réception de la demande.

§ 2. Lorsque le secrétariat de la Commission permanente de régularisation constate que le dossier qui est joint à la demande est incomplet, il en informe par courrier recommandé le demandeur qui dispose d'un délai d'un mois, renouvelable une fois à la demande de l'intéressé, pour transmettre les pièces manquantes par courrier recommandé ou contre accusé de réception au secrétariat de la Commission.

Si à l'issue de ce délai le dossier demeure incomplet, le secrétariat en informe la Commission, qui déclare la demande irrecevable.

La décision de la Commission est notifiée à l'intéressé.

§ 3. Lorsque le secrétariat de la Commission permanente de régularisation constate que le dossier qui est joint à la demande est complet, qu'il dispose de l'avis positif du ministre et que *prima facie* il apparaît que la demande peut donner lieu à une décision favorable, il transmet la demande au ministre qui délivre une autorisation de séjour.

Si l'avis du ministre est négatif, le secrétariat saisit une chambre de la Commission de régularisation. Après une procédure contradictoire, elle statue sur la demande. La décision de la Commission est notifiée à l'intéressé et au ministre. En cas de décision favorable, le ministre délivre une autorisation de séjour.

§ 4. Lorsque le secrétariat de la Commission permanente de régularisation constate que le dossier qui est joint à la demande est complet, qu'il dispose de l'avis du ministre mais que *prima facie* il apparaît que la demande ne peut donner lieu à un avis favorable du secrétariat, une chambre de la Commission de régularisation est saisie. Après une procédure contradictoire, elle statue sur la demande.

La décision de la Commission est notifiée à l'intéressé et au ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences. En cas de décision favorable, le ministre délivre une autorisation de séjour.

§ 5. Lorsque le secrétariat de la Commission permanente de régularisation constate que le dossier qui est joint à la demande est complet, qu'il dispose de l'avis du ministre mais que le dossier comprend des pièces qui peuvent prêter à contestation, une chambre

bezorgd, alsook het advies in te winnen van de minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, binnen acht dagen na ontvangst van de aanvraag.

§ 2. Wanneer het secretariaat van de Commissie vaststelt dat het bij de aanvraag gevoegde dossier onvolledig is, stelt het de aanvrager daarvan in kennis per aangetekende brief; deze beschikt over een termijn van één maand, eenmaal hernieuwbaar op verzoek van de betrokkene, om de ontbrekende stukken per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs aan het secretariaat van de Commissie te bezorgen.

Als het dossier na afloop van die termijn nog steeds onvolledig is, stelt het secretariaat de Commissie daarvan in kennis, waarop die de aanvraag onontvankelijk verklaart.

De beslissing van de Commissie wordt aan de betrokkene meegedeeld.

§ 3. Wanneer het secretariaat van de Commissie vaststelt dat het bij de aanvraag gevoegde dossier volledig is, dat het in het bezit is van het gunstige advies van de minister, en dat *prima facie* blijkt dat de aanvraag kan leiden tot een gunstige beslissing, bezorgt het secretariaat de aanvraag aan de minister, die een verblijfsvergunning verleent.

Indien het advies van de minister negatief is, maakt het secretariaat de aanvraag aanhangig bij een kamer van de Commissie. Na een procedure op tegenspraak spreekt de kamer zich uit over de aanvraag. De beslissing van de Commissie wordt meegedeeld aan de betrokkene en aan de minister. Wanneer de beslissing gunstig is, verleent de minister een verblijfsvergunning.

§ 4. Wanneer het secretariaat van de Commissie vaststelt dat het bij de aanvraag gevoegde dossier volledig is, dat het in het bezit is van het advies van de minister, maar dat *prima facie* blijkt dat de aanvraag niet kan leiden tot een gunstig advies van het secretariaat, wordt de aanvraag bij een kamer van de Commissie aanhangig gemaakt. Na een procedure op tegenspraak spreekt de kamer zich uit over de aanvraag.

De beslissing van de Commissie wordt meegedeeld aan de betrokkene en aan de minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Wanneer de beslissing gunstig is, verleent de minister een verblijfsvergunning.

§ 5. Wanneer het secretariaat van de Commissie vaststelt dat het bij de aanvraag gevoegde dossier volledig is, dat het in het bezit is van het advies van de minister, maar dat het dossier stukken bevat die aanleiding kunnen geven tot betwisting, wordt de

de la Commission de régularisation est saisie. Après une procédure contradictoire, elle statue sur la demande.

La décision de la Commission est notifiée à l'intéressé et au ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences. En cas de décision favorable, le ministre délivre une autorisation de séjour.

Art. 10

Le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences dispose d'un délai de 6 mois pour donner son avis à dater du courrier du secrétariat de la Commission le sollicitant à cet effet.

Le ministre ou son délégué peuvent consulter le dossier déposé par le demandeur au secrétariat de la Commission ou solliciter délivrance d'une copie de celui-ci.

Le ministre ou son délégué peuvent en cas de débats contradictoires devant la Commission solliciter d'y être entendu.

En l'absence de dépôt de l'avis du ministre dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, la Commission permanente de régularisation peut statuer sur la demande en l'absence de cet avis.

Art. 11

La demande est instruite dans un délai d'un an à dater de l'envoi de la demande conformément à l'article 4 ou à dater de la transmission du dossier complet des pièces jointes à la demande conformément à l'article 9, § 2.

À défaut de réponse dans ce délai, la décision de la Commission sera considérée comme favorable.

Art. 12

La Commission de régularisation convoque le demandeur conformément à l'article 8 et dans toutes les hypothèses d'une procédure contradictoire prévue par la présente loi. Elle lui transmet l'avis du secrétariat ou du ministre agissant en application de l'article 9.

aanvraag bij een kamer van de Commissie aanhangig gemaakt. Na een procedure op tegenspraak spreekt de kamer zich uit over de aanvraag.

De beslissing van de Commissie wordt meegedeeld aan de betrokkene en aan de minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Wanneer de beslissing gunstig is, verleent de minister een verblijfsvergunning.

Art. 10

De minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, beschikt, vanaf de ontvangstdatum van de brief van het secretariaat van de Commissie waarin om zijn advies wordt verzocht, over een termijn van zes maanden om dat advies uit te brengen.

De minister of diens gemachtigde kan het door de aanvrager ingediende dossier op het secretariaat van de Commissie raadplegen of vragen dat hem een kopie ervan wordt bezorgd.

Ingeval voor de Commissie debatten op tegenspraak plaatsvinden, kan de minister of diens gemachtigde vragen tijdens die debatten te worden gehoord.

Zo de minister verzuimt binnen de in het eerste lid bedoelde termijn een advies uit te brengen, kan de Commissie zich zonder dat advies over de aanvraag uitspreken.

Art. 11

De aanvraag wordt onderzocht binnen één jaar na de indiening ervan overeenkomstig artikel 4, dan wel binnen één jaar na de verzending van het volledige dossier met de overeenkomstig artikel 9, § 2, aan de aanvraag toegevoegde stukken.

Bij ontstentenis van een antwoord binnen die termijn, wordt de beslissing van de Commissie geacht gunstig te zijn.

Art. 12

De Commissie roept de aanvrager op overeenkomstig artikel 8 en in alle gevallen waarin deze wet een procedure op tegenspraak vereist. Ze stelt de aanvrager in kennis van het advies van het secretariaat of van het met toepassing van artikel 9 uitgebrachte advies van de minister.

Un délai de dix jours ouvrables au moins avant le jour de l'audience doit exister entre la convocation et la comparution devant une chambre de la Commission.

Art. 13

Le demandeur peut se faire assister d'un avocat qu'il choisit ou, s'il ne possède pas les moyens de rémunérer un défenseur, par un avocat désigné par le Bureau d'aide juridique, ou par un tiers.

Les étrangers gravement malades produisant une attestation médicale peuvent se faire représenter par leur avocat.

Art. 14

§ 1. La procédure devant les chambres de la Commission est orale.

§ 2. La procédure a lieu dans une des langues nationales dont le demandeur fait usage lors de sa demande. Si le demandeur ne comprend pas suffisamment la langue de la procédure, le président désigne, à sa demande, un interprète qui prêtera serment dans les termes prévus à l'article 37 de la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

§ 3. En cas de défaut de comparution non motivé du demandeur, le demandeur est présumé se désister de sa demande.

Art. 15

Huit jours ouvrables au moins avant le jour de l'audience, les membres de la chambre désignée de la Commission, le demandeur et l'avocat ou le tiers qui l'assiste peuvent prendre connaissance du dossier relatif au demandeur auprès du secrétariat de la Commission.

Ce dossier comprend notamment :

- 1° le formulaire de la demande;
- 2° le dossier devant être joint à la demande par le demandeur conformément à l'article 3 de la présente loi;
- 3° la note établie par le secrétariat de la Commission de régularisation au sujet du demandeur;
- 4° l'avis établi par le ministre ou son délégué conformément à l'article 9;

Tussen de oproeping en de verschijning van de aanvrager voor een kamer van de Commissie moet een termijn van ten minste tien werkdagen liggen.

Art. 13

De aanvrager kan zich laten bijstaan door een advocaat naar keuze of, zo hij onvoldoende middelen heeft om een raadsman te betalen, door een advocaat die het bureau voor juridische bijstand aanwijst, dan wel door een derde.

Ernstig zieke vreemdelingen die een medisch attest kunnen voorleggen, mogen zich door hun advocaat laten vertegenwoordigen.

Art. 14

§ 1. De procedure voor de kamers van de Commissie is een mondelinge procedure.

§ 2. De procedure wordt gevoerd in een van de landstalen waarin de aanvrager zijn aanvraag heeft ingediend. Zo de aanvrager de taal van de procedure onvoldoende begrijpt, wijst de voorzitter op zijn verzoek een tolk aan die de eed aflegt overeenkomstig artikel 37 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

§ 3. Ingeval de aanvrager zonder geldige reden verzuimt te verschijnen, wordt hij geacht van zijn aanvraag af te zien.

Art. 15

Ten minste acht werkdagen voor de zittingsdag kunnen de leden van de door de Commissie aangewezen kamer, de aanvrager en de advocaat of de derde die hem bijstaat, op het secretariaat van de Commissie kennis nemen van het dossier met betrekking tot de aanvrager.

Dat dossier bevat met name :

- 1° het aanvraagformulier;
- 2° het dossier dat overeenkomstig artikel 7 van deze wet door de aanvrager bij de aanvraag moet worden gevoegd;
- 3° de nota die het secretariaat van de Commissie met betrekking tot de aanvrager heeft opgesteld;
- 4° het advies dat de minister of diens gemachtigde overeenkomstig artikel 9 heeft uitgebracht;

5° l'avis médical déposé par le demandeur au sujet de son état de santé, conformément à l'article 7, 7°.

Art. 16

§ 1. L'audience des chambres de la Commission est publique, sauf si le demandeur exige le huis clos.

§ 2. Le président de chambre exerce la police de l'audience.

§ 3. Le président de la chambre a le droit de se faire communiquer par toute autorité belge tous les renseignements utiles à l'accomplissement de sa mission. Il a également le droit de consulter le dossier tenu le cas échéant à l'Office des étrangers au sujet du demandeur, au siège de cette administration. Il peut se faire remettre une copie de toute pièce de ce dossier qu'il estime utile à l'accomplissement de sa mission. Les copies sont versées au dossier visé à l'article 16 et mis à la disposition des membres de la chambre de la Commission, du demandeur, de son avocat ou du tiers. Les autres membres de la chambre de la Commission peuvent consulter le dossier tenu le cas échéant par l'Office des étrangers au siège de cette administration.

§ 4. Le président de la chambre a le droit de se faire communiquer par le Conseil d'État les renseignements utiles relatifs à la détermination du délai prévu à l'article 2, 1°.

Art. 17

La décision définitive de la Commission de régularisation doit être motivée et contenir les indications suivantes :

1° les noms des membres de la Commission ayant siégé du secrétaire présent à l'audience;

2° les nom, prénom, pays d'origine, date et lieu de naissance du demandeur et la date à laquelle la demande a été introduite;

3° l'adresse de la résidence du demandeur et la date de la décision;

4° le cas échéant, l'identité de l'avocat ou du tiers ayant assisté le demandeur.

La décision est signée par le président de la chambre et le secrétaire présent à l'audience.

5° het medisch attest dat de aanvrager overeenkomstig artikel 7, 7°, moet indienen met betrekking tot zijn medische toestand.

Art. 16

§ 1. De zittingen van de kamers van de Commissie zijn openbaar, tenzij de aanvrager een zitting met gesloten deuren eist.

§ 2. De voorzitter van de kamer handhaaft de orde tijdens de zitting.

§ 3. De voorzitter van de kamer heeft het recht zich door eender welke Belgische instantie alle informatie te doen bezorgen die hij nuttig acht om zijn taak te vervullen. Tevens heeft hij het recht op de zetel van de Dienst Vreemdelingenzaken het dossier te raadplegen dat die dienst in voorkomend geval met betrekking tot de aanvrager bijhoudt. Hij kan zich een kopie laten bezorgen van elk stuk van dat dossier dat hij nuttig acht om zijn taak te vervullen. De kopieën worden bij het in artikel 15 bedoelde dossier gevoegd en ter beschikking gesteld van de leden van de kamer van de Commissie, alsook van de aanvrager, zijn advocaat of de derde. De andere leden van de kamer van de Commissie kunnen het in voorkomend geval door de Dienst Vreemdelingenzaken bijgehouden dossier met betrekking tot de aanvrager, raadplegen op de zetel van die dienst.

§ 4. De voorzitter van de kamer heeft het recht zich door de Raad van State alle nuttige inlichtingen te doen verschaffen met betrekking tot de vaststelling van de in artikel 2, 1°, bedoelde termijn.

Art. 17

De eindbeslissing van de Commissie moet met redenen zijn omkleed en de volgende vermeldingen bevatten :

1° de namen van de leden van de kamer van de Commissie die zitting heeft gehouden, alsook van de op de zitting aanwezige secretaris;

2° de naam, voornamen, land van herkomst, geboorteplaats en -datum van de aanvrager, alsook de datum waarop hij de aanvraag heeft ingediend;

3° het adres van de verblijfplaats van de aanvrager en de datum van de beslissing;

4° in voorkomend geval, de identiteit van de advocaat of van de derde die de aanvrager heeft bijgestaan.

De beslissing wordt ondertekend door de voorzitter van de kamer en de door de op de zitting aanwezige secretaris.

Art. 18

La décision de la Commission de régularisation est portée à la connaissance du ministre dans les 20 jours ouvrables suivant la date de comparution du demandeur. Elle est notifiée dans le même délai au demandeur, qui en reçoit copie par lettre recommandée.

Le délai de recours contre la décision de la Commission commence à courir à partir de la réception de la lettre recommandée par le demandeur.

Art. 19

Hormis les mesures d'éloignement motivées par l'ordre public ou la sécurité nationale, il ne sera pas procédé matériellement à un éloignement entre l'introduction de la demande et le jour où une décision négative a été prise en application de l'article 9.

22 mars 2006.

Jean CORNIL.
Sfia BOUARFA.

Art. 18

De beslissing van de Commissie wordt binnen de twintig werkdagen volgend op de datum van verschijning van de aanvrager ter kennis gebracht van de minister. Ze wordt binnen dezelfde termijn betekend aan de aanvrager, die er bij aangetekende brief een kopie van ontvangt.

De termijn om tegen de beslissing van de Commissie beroep in te stellen, gaat in op de dag waarop de aanvrager de aangetekende brief ontvangt.

Art. 19

Behalve voor de maatregelen tot verwijdering die gemotiveerd zijn door de openbare orde of de nationale veiligheid, zal niet feitelijk worden overgegaan tot verwijdering in de tijdspanne die verloopt tussen de indiening van de aanvraag en de dag waarop een negatieve beslissing wordt genomen met toepassing van artikel 9.

22 maart 2006.